

## 89. SURA DE LA AURORA.

## سورة الفجر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

En el nombre de Allah, el Misericordioso, el Compasivo.

(1) ¡Por la Aurora!

وَالْفَجْرِ

(2) ¡Por diez noches!

وَأَيَّامٍ عَشْرٍ

(3) ¡Por lo par y lo impar!

وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ

(4) ¡Por la noche cuando transcurre!

وَاللَّيْلِ إِذَا يَسْرِ

(5) ¿No es eso un juramento para el que tiene intelecto?

هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِذِي حَجْرِ

(6) ¿No has visto lo que hizo tu Señor con los Ad?

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ بَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ

(7) Iram, la de las columnas\*

إِرمَ ذَاتِ الْعِمَادِ

\* [Iram puede ser, o el nombre la ciudad de los Ad, o el de uno de sus antepasados, del que tomarían el nombre como colectivo. Si se refiere a la ciudad, la expresión "la de las columnas" es clara y haría mención al tamaño, abundancia o belleza de las mismas. Pero si se refiere a la gente, aludiría, según Ibn Abbas, a la longitud de sus cuerpos.]

(8) como la que no se creó otra igual en todo el país\*.

إِلَيْهِ لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ

\* [Si se entiende por Iram el nombre de la tribu, habría, que traducir: "con cuya complexión nadie, en todo el país había sido creado."]

(9) Y los Zamud que socavaban las rocas en el valle.

وَتَشْوِدُ الَّذِينَ جَانُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ ﴿٩﴾

(10) Y Firaún el de las estacas\*.

وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ ﴿١٠﴾

\* [Ver la sura 38, aleya 11.]

(11) Que cometieron abusos en la tierra

الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبِلَادِ ﴿١١﴾

(12) y sembraron en ella la corrupción.

فَأَكْثَرُوا فِيهَا الْبَسَادَ ﴿١٢﴾

(13) Y tu Señor envió contra ellos el azote de un castigo.

بَصَبَ عَلَيْهِمُ رِيحَ سَوَاطِيرَ ﴿١٣﴾

(14) Es cierto que tu Señor está Vigilante.

إِنَّ رَبَّكَ لَيَاْمُرُصَادِ ﴿١٤﴾

(15) Sin embargo el hombre cuando su Señor lo pone a prueba honrándolo y favoreciéndolo,

فَأَمَّا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَيْهِ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ،  
وَنَعَّمَهُ، ﴿١٥﴾

(16) dice: He sido honrado por Mi Señor.

بِقَوْلِ رَبِّي أَكْرَمَ، ﴿١٦﴾

(17) Pero cuando lo pone a prueba restringiéndole la provisión,

وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَيْهِ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ، ﴿١٧﴾

(18) dice: Mi Señor me ha abandonado.

بِقَوْلِ رَبِّي أَهْتَمَ، ﴿١٨﴾

(19) ¡Pero no! Es que no tratáis con generosidad al huérfano,

كَأَنَّهُ لَيَكْتُمُونَ الْيَتِيمَ ﴿١٩﴾

(20) ni os exhortáis a alimentar al pobre.

وَلَا تَحْضُرُونَ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ﴿٢٠﴾

- (21) Acaparáis las herencias con voracidad  
وَتَاكُلُونَ التَّرَاثِ أَكْلًا لَمَنًّا ﴿٢١﴾
- (22) y amáis la riqueza en demasía.  
وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا ﴿٢٢﴾
- (23) ¡Pero no! Cuando la tierra se convulsione una y otra vez hasta quedar plana.  
كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا ﴿٢٣﴾
- (24) Y venga tu Señor y vengan los ángeles en filas y filas,  
وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ﴿٢٤﴾
- (25) y se haga venir, ese día, a Yahannam.  
وَجِيءَ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ ﴿٢٥﴾
- (26) Entonces el hombre recordará.  
¿Pero de qué le servirá recordar?  
يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ وَأَنَّى لَهُ الذِّكْرَى ﴿٢٦﴾
- (27) Dirá: ¡Ay de mí!, ojalá y hubiera adelantado algo en favor de mi vida.  
يَقُولُ يَا لَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي ﴿٢٧﴾
- (28) Ese día, nadie infligirá Su castigo  
بِیَوْمِئِذٍ لَا یُعَذِّبُ عَذَابَهُ أَحَدٌ ﴿٢٨﴾
- (29) y nadie prenderá con Su firmeza.  
وَلَا یُوقُ وِقَاةَهُ أَحَدٌ ﴿٢٩﴾
- (30) ¡Oh alma sosegada!  
يَا أَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ﴿٣٠﴾
- (31) Regresa a tu Señor, satisfecha y satisfactoria.  
اِرْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً ﴿٣١﴾
- (32) Y entra con Mis siervos, entra en Mi Jardín.  
فَادْخُلِي فِي عِبَادِي وَادْخُلِي جَنَّاتِي ﴿٣٢﴾